

Jí² gasii¹ in Santiago t̃ii²i 'in jai'² líi² Jesucristo

Síi¹i Santiago 'e jí² lo tya' tsá² Israel

¹ Jna-a, Santiago, síi³na 'e jí² lo. Joon jna-a jaain²¹ 'in jmoo¹o to² tyu² Dios joongi to² tyu² Ña'ñu¹u' Jesucristo. Síi³na 'e jí² lo tya' tsá² góo³oo 'in taai² jee²¹² tsá² sein²¹ li xiia²¹. Joon jna'o' líi¹na' jún² tya' 'in dyatúin² jóon¹on 'líi²¹² Israel.

Uncoon¹³ Dios tsá² 'e liñii²¹²-tsi

² Jilee²¹naa', tsaru¹u', 'ná¹ jmaa²aa' jløø¹³naa' mi moo²oo' doñi'ee fa'í³. ³ Tsu nee²o' 'e 'ee¹e' tsá² 'e la ja²mo líi²na' jú³ tya' Dios wa lí² itaa²¹-tsi' coon¹³ jilaa²¹ fa'í³ 'e sá² tyi'. ⁴ 'Wii¹³ joon cwolijai²gi líi²naa' wana 'ee fa'í³ seen²¹naa', jo cu²-'oo'. Joon coon¹³ la joon icwo¹o Dios pí³ 'naa' itaa²¹-'oo' doñi'ee fa'í³.

⁵ Wana sein²¹ jaain²¹ jee²¹² 'naa' 'in jo ñii¹ 'ee jmáa¹a sein²¹ fa'í³ cwomii¹i 'ido tyani Dios tsu cwoo¹-o Dios tya' jileei²¹ tsá² 'in mí¹. Cwoo²¹-o láai²gi lagi gamí¹ do joon jo jí²in-gi. ⁶ Pe tyiin²mo 'áai¹ 'e jo¹o líi² tsá² 'e cwoo¹ Dios jilaa²¹ 'e mí¹ tsá², li mí¹ tsá² 'e jo cu²-tsio. Tsu wana mii¹i tsá² cu²-tsi líi¹i la lí² jmi'ñi¹³ jnóo¹o coon²¹ tøø²mo. ⁷ Tsu jileei²¹ 'in líi¹i la joon jo cwo'i¹-tsi wa'a i'ii²¹i tya' Dios. ⁸ Tsu jaain²¹ tsá² 'in túin² 'i¹-tsi jo lí² jmaa¹a canii².

9 'In tsá² tañí² jee²¹² tsaru^{1u} 'ná¹-a unjløø¹³mo yaai wa 'ee fa'í³ seein²¹ tsu Dios nigajmee¹ⁱ 'ii 'e galí¹ⁱ jóon¹ Dios. 10 Joon 'in sá² cuu² jee²¹² tsaru^{1u} 'ná¹-a jmáa^{1a} jløø¹³ⁱ tsu galili¹³ⁱ jo cweei²¹ cu²-tsi coon¹³ cúu^{1u} tsu tsáa^{1mo}-tsi Dios. Tsu cuu^{2o} tsá² li la li lí³, jo wóo² taa^{21a}. Mi 'yee²¹ ñi¹ joon lityí² 'áai¹, 11 joon lityu²¹ 'mó² lí³ do joon xu^{21u} lí³ tya'a joon tyé^{1mo} 'e 'ya^{2gi} tya'a. La joon lí¹ⁱ 'in sá² cuu² tsu joon ityé^{1mo} la 'í²¹² ló¹ 'ní¹ⁱ.

Tyaa¹ Santiago júu³ xiiala taain²¹² tsá² juncwii²¹ jløø^{13mo} fin¹³ ní¹ⁱ wúu¹

12 Jløø^{13mo} 'áai¹ 'in tsañu¹ 'in jmoo^{2o} taa^{21a} mo seein²¹ fa'í³ joon jo joo²¹-tsi. Tsu 'wii¹³ la joon jo gatuu^{1u} júu³ tya' Dios i'ii^{21mo} coon²¹ juncwii²¹ tya'a 'e taa²¹ coon²¹ tøø^{2mo} 'e Dios Jmii²¹ ga'í² júu³ icwo¹ tya' jileei²¹ 'in 'iin²¹² 'ii. 13 Pe wa 'inlí¹³ 'i¹-tsi jmaa^{1a} 'e gó² wa mo seein²¹ fa'í³ jo cwo¹ⁱ-tsi 'e Dios gajmaa^{1a} 'e 'i¹-tsi 'e gó² do. Tsu Dios jo 'i¹-tsi jmáa^{1a} 'e gó² jon'gi jmoo^{1o} 'e 'i¹-tsi tsá² 'e gó². 14 'i¹-tsi tsá² jmáa^{1a} 'e gó² tsu 'wii¹³ jiin¹³ la joon tí²-tsi jmáa^{1a}. 15 Joon tsu 'wii¹³ⁱ tí²-tsi jmáa^{1a} 'e gó² 'e joon 'e 'i¹-tsi jmáa^{1a} 'e gó² joon mi yuu¹³ joon 'nóo^{1o} tsaa². Joon 'e tsaa² do jmoo^{1o} 'e tuu^{2mo} 'in tsá² do Dios joon tsalín² li 'iin^{212mo}.

16 Ru^{1u} 'in 'iin^{212na}, jo coon^{21oon} 'tóo² yaanaa'. 17 Jilaa²¹ 'e tyú² 'e 'ii^{13na} 'jó² fu ñu^{1fú}. Dios cwo^{1o} jna' jilaa²¹ 'e tyú², 'ii gajmeei¹ ñi¹ coon¹³ sii²¹ coon¹³ jileei²¹ náu¹. Joon jo lisí² Dios la coon²¹ jmii²¹² la lisí² ñi¹ coon¹³ 'in catyaa². 18 Joon 'ii gacwo^{1o} jna' 'e lí^{2na} 'jóon^{1on} tsu la joon 'iin²¹²ⁱⁿ.

La joon gajmaa¹a mo jo¹o galíi²na' júu³ jai² tya'a. Joon jna' nifu la jee²¹² jileei²¹ 'in jai² líi² la jéei¹. Joon jløø¹³mo Dios 'wii²¹² jna'.

Cwáain¹ 'e tyú²-u 'e 'iin²¹²in Dios

19 'Wii¹³ joon, tsaru¹u' 'in 'iin²¹²na, cwotyaa²aa' tyú² tyii' nuu²uu' la jmoonola jaain²¹ la jaan²¹naa' pe jo cwéei¹ fo²oo' jon'gijmaa²aa' 'nii²¹-oo' ce tyí². 20 Tsu jo jmoo¹o tsá² jilaa²¹ tyú² 'e tí²-tsi Dios mo 'nii²¹-tsi. 21 'Wii¹³ joon tuu²uu' jilaa²¹ 'e 'leei²¹ tsá² coon²¹ jilaa²¹ 'e gó² joon cwo'ii¹³naa' coon²¹ ce tún¹ 'e júu³ ganuu²un'. Tsu coon¹³ 'e júu³ do itiin¹³naa'.

22 Pe cwojmaa²aa' jon' wa' jiiin¹³ nuu²uun' la to² tyu² júu³ do joon jo coon²¹ too² yaanaa'. 23 Tsu 'in tsá² 'in nuu¹o 'e júu³ do pe jo nuu¹³un líi¹i lawa jaain²¹ tsá² 'in jøø²i 'ña'a tsi coon²¹ 'u'. 24 Coon²¹ cata jøø²i 'ña'a joon cwo'íi¹i ngóo¹-o joon tsifu 'ín²mo-tsi xiiala 'íi¹i do. 25 Pe jileei²¹ 'in jo 'ín¹-tsi jilaa²¹ 'e nuu¹un joon coon²¹o cwáain¹³ jiiin¹³ la to² tyu² júu³ tya' Dios 'e jmoo¹o láai² tsá² joon jo tuu¹u jmoo¹o to² tyú². 'A jløø¹³mo líi¹i coon¹³ jilaa²¹ 'e jmoo¹o.

26 Wana 'inlíi¹³ líi¹i 'e jmoo¹o la to² tyu² Dios pe jo lí² tyu²u to² nisi¹²i 'e faa²¹a, coon²¹ 'ña'a too². Jo 'ee to² 'íi³in jilaa²¹ 'e jo² líi². 27 Wa'a 'iin²¹²naa' jmáa²aa' jilaa²¹ 'e 'yaai¹-tsi Dios Jmii²¹ 'e ná¹-a un-coon¹³oon' xuui²¹² tsa'níi² coon¹³ 'yíia'níi² jilaa²¹ fa'í³ 'e sá² tya'a. Joon jo un'laai¹ yaanaa' coon¹³ jilaa²¹ 'e gó² 'e jmoo¹o tsá².

2

Jo tseein²¹ wa'a jmaa¹o tsá² jmai² tyíin¹ jee²¹² tsá²

¹ Ru¹u', 'in tsáai¹-tsi Ña'ñu¹u' Jesucristo 'in 'yei²gi 'áai¹, jo jmaa²aa' jmai² tyíin¹ tsá². ² Wana taa²i jee²¹² 'naa' li sicaan²¹naa' gáí¹ tsá², jaain²¹ tsá² 'yu ñi³ cwanáa¹ unnii²¹² cwoo²¹o joon tyi²i siin¹³in 'e tyú². Joon 'in jaain²¹gi tyi²i siin¹³in 'e gó². ³⁻⁴ Jo unjín²gii' coon²¹ 'ii¹³gi 'in tyi²i siin¹³ tyú² lagi 'in tyi²i siin¹³ 'e gó². Wa fuu²uu' 'in tsá² sá² cuu² do: “Ní²ta'a lo li tyú²”, joon wa fuu²uu' 'in tañí²in do: “Jaan² lo”, si fuu²uu' 'ee: “Ní², ni 'wó² lo”, un'goo²¹gii' 'in jaain²¹ do lagi 'in tañí²in. Joon wa jmaa²aa' la joon jmaa²aa' jmai² tyíin¹ tsá². Joon jo jmaa²aa' 'ii²¹ røø²¹.

⁵ Ru¹u' 'in 'iin²¹²na, nuu²uu' 'e fo³oo lo: Dios nigatyii¹³in 'in tsá² tañí²in taain²¹² juncwii²¹ lo ilí²in lawa'a tsá² sá² cuu² coon¹³ jilaa²¹ 'e jo¹ líi². Joon i'ii²¹mo lawa coon²¹ 'e gatí²i 'e tsataa²i li tyu² Ña'ñu¹u' Dios Jmii²¹ to² la júu³ ga'íi² Dios Jmii²¹ ilí² tya' jileei²¹ 'in 'iin²¹²in 'ii. ⁶ Pe 'naa'gii' lawa'a 'ee¹moo' 'in tsá² tañí²in do pe tsáa¹mo-'oo' 'in tsá² sá² cuu² 'in tyu²u to² 'naa'. 'In tsá² sá² cuu² do, 'ii 'in jée¹i 'naa' tyani tsaa'to², ¿ja jo¹? ⁷ Joon 'ii 'in faa²¹a 'laa²¹ tya' Jesucristo. Joon 'naa' jo¹o líi²naa' Jesucristo.

⁸ Wana la jai² iuntiin¹³naa' jiin¹³ la to² tyu² Jesucristo 'ná¹-a un'nee²¹²naa' jileei²¹ tsá² coon²¹ røø²¹, la 'in 'oo¹o cuu² tiin¹³ lagi tsá² tañí²in. Tsu ni jí² tya' Dios jin²: “Jmaa²a 'iin²¹²u'un tsaruu²¹u lawa'a 'woo²¹o.” ⁹ Pe wana jo tsáai¹-'oo' la jaain²¹

la jaain²¹ tsá² 'e ga'naa²aa' tsaá² joon gaun'lee²¹mo yaanaa' tyani Dios. 10 Tsu wana gajmaa¹a tsá² jilaa²¹ to² 'e tyu² Dios pe fiin¹³ coon²¹ naa¹³ tsaá² ijmaa¹a 'lee²¹i ga'láa¹a 'ii¹ lawa'a jo 'ee jmaa¹a jiin¹³ coon²¹ to² tyu² Dios. 11 Tsu Dios gajin²in: “Jo foo¹³'o tsamí² tya' tsá² xeei²¹.” Jin²o jon: “Jo jnga¹u'un tsá².” Joon jiin¹³ jo foo¹³'o tsamí² tya' tsá² xeei²¹ pe wana gajnga¹u'un tsá² ga'laa²¹²a tya' Dios, jo galinuu¹³'un 'ii²¹ tya'a. 12 'Wii¹³ joon ngii²'ii', fo²oo' la jmoo¹o tsá² 'in galáai² Dios 'e jo ngii¹gi 'noo¹o tsaá². Tsu coon¹³ la joon ijma¹ Dios 'ii²¹ tyii'. 13 Tsu jileei²¹ 'in jo mo jmaa¹a feei¹-tsi 'wii²¹² tya' tsá² xeei²¹ la joon jon jo fee¹-tsi Dios tya'a mi jmáa¹a Dios 'ii²¹ tya'a. Pe 'in nigajmaa¹a feei¹-tsi ijmaa²¹ jon Dios feei¹-tsi 'wii²¹² tya' 'in tsá² no mi tí² 'ii²¹ tya'a.

In jin² 'e ja²mo líi² Dios 'ná¹ jmáa¹a jon 'e tyú²-u

14 Tsaru¹u', jo 'ee to² 'í³in wa'a jin² tsá² 'e tsáa¹-tsi Dios joongi jiin¹³ coon²¹ 'e tyú² jo jmoo¹o. ¿Ti líi²naa' itiin¹³in 'in tsá² do? 15-16 T¹du'-oo'. Wa jaain²¹ tsá² sii²¹i tsaru¹u' 'in sityéein¹ jmii²¹² siin¹³in joongi 'í¹i, li' jin²o: “Cøø¹²xu'u tyú²-u joon jo li²i cwii².” “Áai¹du' jmaa².” Pe joon jo 'ee gacwo¹o 'ido jiin¹³xu. Coonti jo 'ee to² 'í³in júu³ tya'a. 17 La joon lí² coon¹³ tsá² 'in jin² 'e ja²mo líi² júu³ tya' Dios joon jo jmoo¹o 'e tyú² la jmoo¹o 'in jai² líi². Jo 'ee to² 'í³in 'e jin²in 'e jai² líi² júu³ tya' Dios.

18 La cun' jo ngáa¹mo isii²¹ tsá²: “Lín²mo jiin¹³ 'e jai² líi²na Dios, jo 'ná¹ jmáa³aa 'e tyú² 'e tiin¹³na. Pe 'nu-u fo²'o 'e 'ná¹ jmá¹ tsá² 'e tyú²-u” jon. Joon

ifo²oo 'in jaain²¹: 'E³du' jna 'e jai² líi²u xufiin¹³ jo jmoo²¹o 'e tyú² joon jna-a i'e²oo 'nɯ 'e jai² líi²na coon¹³ jilaa²¹ 'e tyú² jmóo³oo. ¹⁹ Nɯ-ɯ, ja²mo líi²u 'e jaan²¹mo Dios seein²¹ joon tyú²-ɯ la joon pe ca jilee²¹ 'in 'líi³ líi²i la joon, joon jlee¹in 'goo²¹o. ²⁰ ¿Tí jo 'øøi²¹-o'o 'e jo 'ee to² 'í³in jilaa²¹ 'e jai² líi² tsá² wa mo jo tyaa¹-tsi 'ii 'e jmáa¹a 'e tyú²? La líi¹i tsá² caa²¹²mo líi¹i. ²¹ Tyú² ñí²i 'e Dios ga'íi² júu³ 'e 'líi²¹² tsafeei¹ tyi' Abraham jaain²¹ tsá² tyú¹mo. Joon Dios ga'ii²¹mo 'e gajmaa¹a 'líi²¹² tsafeei¹ tyi' Abraham mo gacwoo¹i lawa coon²¹ fa¹ 'in jóon¹on do 'in sii²¹ Isaac. ²² Liñí²i 'e coon¹³ jilaa²¹ 'e gajmaa¹a Abraham do ga'e¹o xiiala jai² líi². Joon coon¹³ la joon gauntsiin¹ jilaa²¹ 'e jai² líi² coon¹³ 'e gajmaa¹a do. ²³ Coon¹³ la joon gatsín¹ la gajin² jí² tya' Dios: "Ja²mo galíi² Abraham ijmáa¹a Dios jii¹³ la gajin²in, joon tsɯ 'wii¹³ ja²mo galíi²i, ga'íi² Dios júu³ 'e jo 'ee tsaa² røøi²¹gi. Joon 'e jí² tya' Dios jin²in 'e Abraham do galiseein²¹ tyú² coon¹³ Dios."

²⁴ Joon coon¹³ la joon liñí²ii' 'e Dios 'íi² júu³ 'e tyú²mo tsá² coon¹³ jilaa²¹ 'e jmoo¹o jon'on jii¹³ coon¹³ 'e jai² líi². ²⁵ La joon galí² coon¹³ Rahab, jaain²¹ 'yiiatsangó¹, tsɯ Dios ga'íi² júu³ 'e jo 'ee tsaa² røøi²¹gi Rahab do coon¹³ 'e gajmaa¹a cwáain¹ tya' 'in tsá² do 'in gasii¹in Josué. Gaunjí²in Rahab do joon gauncoon¹³o gacwo'íi¹i 'ido lí' la xii²¹a. ²⁶ Ñí²oo' wa jo 'yɯgi alma tyi' cuerpo tyi' 'in 'líi²¹²mo', la joon jon wa jo jmoo¹o tsá² 'e tyú² jo 'ee to² 'í³in jilaa²¹ 'e jai² líi². Jo tsacwaa¹a coon¹³ Dios coon²¹ tøøi².

3

Jo moo¹ jéei¹ unnisii¹³ tsá²

¹ Tsaru¹u', jo cwoo¹³-oo' 'e lí²in 'naa' tifo² fúui¹ 'e 'ee²ee' júu³ tyú² tya' Dios. Tsu ñí² 'naa' 'e jileei²¹ 'in 'e² tsá² fee¹gi tsaá² tya'a ilisá² wana jo untiin¹²in júu³ tya'a 'a 'ee¹ do. ² Joon jile¹e' lí' un'lee²¹na' 'áai¹ joon wana jo un'laai¹³ tsá² yaai coon¹³ jilaa²¹ 'e faa²¹a jo un'leei¹³ 'ña'a coonti. Tsu wana lí² cwo¹ tsá² cwáain¹ yaai 'e faa²¹a jmai² 'e tyú²-u, joon jmóo¹o jiin¹³ 'e tyú²-u jon. ³ Taan¹an' 'nii²¹² ní¹ cwa² 'e jmáa¹a nuu¹²un joon coon¹³ la joon tyu¹u' to² la tøøi² cwa² do. ⁴ Cón²duu' cwáain¹ xiia la tyu² tsá² to² coon²¹ barco fee¹. Fiin¹³ fee¹ 'áai¹ 'e barco do joon 'gøøi¹³ 'áai¹ 'e tyí² 'e 'la²a 'in tyan¹ barco do tyaan¹ ngóo¹-o xiiali' iin²¹²in coon¹³ coon²¹ 'mó² pi¹³ lí' jiin¹in. ⁵ La joon lí² jon unnisii¹³ tsá², pi¹³ 'áai¹ pe lí² jmáa¹a coon²¹ 'e fee¹. Coon²¹ moo²¹ fee¹ lí² jún¹ tsá² coon¹³ coon²¹ jí² pi¹³. ⁶ Joon la lí² coon²¹ jí² pi¹³ lí² unnisii¹³ tsá². Unnisii¹³ tsá² jo moo¹ jéei¹, yíia¹³ cataain²¹ cataan²¹mo joon coon¹³ la joon un'leei²¹ tsá² yaai. Joon coon¹³ 'ii²¹ tya' lí' in 'lii¹³mo jmoo¹o unnisii¹³ tsá² 'e 'wii²¹² mii¹³ seein²¹ tsá² ngoo¹ la lí' ngóo¹ jí² coon¹³ jilaa²¹ 'e jo to² tí². ⁷ Lí²-i un'wó¹ tsá² tsi jileei²¹ joo'nuu²¹. Nigaun'wó¹ tsá² tsi jileei²¹ joo²¹ tsí³ cwáa¹ coon¹³ mii²¹ coon¹³ joo²¹ taai² jmi'ñi¹³. ⁸ Pe jiin¹³ jaain²¹ jo mo lí² tyu²u to² unnisii¹³i. Jo tii² 'yu unnisii¹³ tsá² 'e jmoo¹o 'e gó². Joon 'e faa²¹a tsá² lí² lawa 'ootyí². ⁹ Coon¹³ unnisii¹³i' un'goo²¹o' Ña'ñu¹u' Dios Jmii²¹ joon coon¹³ unnisii¹³i' do

faa¹³a' júu³ 'laa²¹ tya' tsá². Joon lawa faa¹³a' 'laa²¹ tya' Dios tsu Dios gajmeei¹ tsá² 'e líi¹i la líi¹i 'ii-o. 10 Coon²¹ moo'oo²¹ tsá² 'yeei²¹ júu³ tyú² joongi júu³ 'laa²¹. Tsaru¹u', jo tseein²¹ 'e faa²¹a tsá² ji tún² 'ii¹³. 11 Cón²duu' cwáain¹. Jo ja lí² 'yeei²¹ jmii²¹ tyú² coon²¹ lí 'yeei²¹ jmii²¹ ñii²¹. 12 Tsaru¹u', coon²¹ 'mó² cwarí³ coon²¹ lí' líi²naa', ¿ti lí² 'í¹ poo²¹? Owa coon²¹ wuunjøø¹³ 'ee, ¿ti lí² 'í¹ mi³ cwarí³ 'ee? Coon¹³ la joon jo lí² 'yeei²¹ jmii²¹ tyú² lí 'yeei²¹ jmii²¹ ñii²¹.

Cwo¹o Dios tsá² jilaa²¹ 'e tyú² 'e 'í¹-tsi

13 Wana seein²¹ jaain²¹ jee²¹² 'naa', jaain²¹ 'in 'øøi²¹-tsi 'áai¹, 'ná¹ jmaa¹a 'ido 'e tyú² joon jo jmaa¹a jloo³. 'Ná¹ ngi¹ 'ido 'wo²-tsi la tii² ngi¹ 'in jmii¹-tsi. Tsu 'in 'øøi²¹-tsi la jai² jo jmoo¹o jloo³. 14 Pe jo foo²oo' 'e 'øøi²¹-'oo' 'áai¹ wana tsiwúu¹naa' jon'gi wana 'iin²¹²naa' jmee²¹²naa' yaanaa' tsacøøi¹³. Tsu 'in 'øøi²¹-tsi la jai² jo jmoo¹o la joon. 15 Dios jo gacwoo¹ wa'a 'áa¹a tsá² tsiwúu¹. Joon 'in 'øøi²¹-tsi la joon líi¹i lawa tsá² 'in jo cwii¹in Dios. Jmoo¹-o jiiin¹³ la 'iin²¹²in. Jmoo¹o jiiin¹³ la 'iin²¹²in 'in 'lii³mo. 16 Tsu mo jmoo¹o tsá² feei¹ 'ña'a joon jmoo¹o tsá² mii¹³i jee²¹² yaai jo 'ii²¹ ilisá² jee²¹² 'ii joon ilisá² jilaa²¹ 'e gó². 17 Dios cwo¹o tsá² jiiin¹³ 'e tyú²-u 'e 'øøi²¹-tsi. Joon jileei²¹ 'in 'øøi²¹-tsi la joon jo un'leei²¹ yaai jee²¹² tsá², joon jmáa¹a 'e jo to²o tsá² mii¹³i. Jmáa¹a jon inuu¹un 'ee faa²¹a tsá² joon fee¹mo-tsi. Tyú²-u jmaa¹a tya' jileei²¹ tsá². Jo lí² tún² júu³, jmai² coon²¹ tún²-un jmoo¹o. 18 'In

jmoo¹o 'ii'²¹ røø²¹ jee²¹² tsá² iuncoon¹³ tsá² xeei'²¹
'e jmáa¹a 'e tyú².

4

*'In jai'² líi'² Dios jo lí² jmáa¹a la jmoo¹o 'in jo
cwii'¹in Dios*

¹ Ifuu²¹²uu 'naa' 'e lí' líi¹ 'nii²¹ 'naa' joon
jmoo²oo' mii'¹³naa' jee²¹² yaanaa'. Jmoo²oo' la
joon tsu 'wii'¹³ jilaa²¹ 'e gó² 'e 'iin²¹²naa'. Joon
jilaa²¹ 'e 'iin²¹²in tsá² jmoo¹o lawa 'nii²¹ jee²¹² yaai.
² 'Iin²¹²naa' coon²¹ 'e tyii' pe jo lí² 'e lí¹oo' joon
'wii'¹³ joon 'iin²¹²naa' jngaa¹³naa' ruu²¹naa'. 'Wii'¹³
'oo²oo' tsiwúu¹ tya' 'e 'oo¹o tsá² xeei'²¹ tíi'¹³naa' joon
'noo²oo' mii'¹³ tsu jo líi²ii' tyaa²aa' tyú². Jo 'ii'¹³naa'
jilaa²¹ 'e 'iin²¹²naa' tsu jo mí²ii' tyani Dios. ³ Joon wa
mo gamí²ii' jo ñii²naa' tsu mii'¹³ii' jiiin¹³ 'e 'yaa¹-oo'.
Mí²ii' jiiin¹³ jilaa²¹ 'e suun²¹naa'. ⁴ 'Naa' líi¹naa' tsá²
'in ngatiui² Dios! ¿Tí jo ñí² 'naa' 'in tsá² 'in tí²-tsi
'e sá² juncwii²¹ 'ee¹mo Dios? Jileei'²¹ 'in 'iin²¹²in
liseein²¹ tyú² coon¹³ jilaa²¹ 'e sá² juncwii²¹ 'ee¹mo
Dios. ⁵ ¿Tí 'í¹-oo' 'e jo 'ee to² tí² 'e jin² jí² tya'
Dios mo jin²in: "'Áai¹ súun²in tsá² jilaa²¹ 'e sá²
juncwii²¹?' ⁶ Pe Dios gauncoon¹³gí tsá² 'áai¹. La
jin² jí² tya'a: 'Ee¹mo Dios jileei'²¹ 'in jmoo¹o jloo³
pe uncoon¹³o 'in tsá² 'wéi¹. ⁷ Cwoo¹³-oo' jon 'e
tyú² Dios to² 'naa'. Jo jmaa²aa' núu¹³uun¹³ jiiin¹³ la
'iin²¹²in 'in 'líi'¹³. Tyuu¹³naa' to² 'e tyú² 'in 'líi'¹³,
jo jmaa²aa'. Joon ijaan²o 'in 'líi'¹³ do. ⁸ Mí²ii' 'e
uncoon¹³ Dios 'naa' tsu uncoon¹³o. Jo jmaa²¹gii'
'e gó² pe jmai² 'e tyú² jilee'²¹ 'naa' 'in jmoo¹o 'e

gó². Joon jileei²¹ 'naa' 'in jo 'iin²¹²in jmá¹ la to² tyu² Dios 'láa² 'wii²¹² jmáa¹a. ⁹ Cain² cwolí²naa' 'wii¹³ tya' tsa² tyii'. Seen²¹naa' xuui²¹²-oo' joon cií²ii' 'wii²¹² tyii'. Joon jilee²¹ 'naa' 'in ngí¹³ii' 'ná¹-a cií²ii'. Joon 'e jløø¹³moo' cwolí² jiin¹³ 'e xuui²¹²-oo'. ¹⁰ Cwo'wo²-oo' yaanaa' tyani Ña'ñu¹u' joon isaa²¹i 'naa' jløø¹³mo 'wii²¹² tyii'.

Jo 'nii¹³ 'naa' tsaru¹u'

¹¹ Tsaru¹u', jo foo²oo' 'laa²¹ tya' tsaru²¹naa' tsu jileei²¹ 'in faa²¹a 'laa²¹ tya' ruu²¹i faa²¹a 'laa²¹ jon tya' to² tyu² Ña'ñu¹u' Jesucristo. Tsu 'ii gatyu¹o to² 'e 'ná¹-a 'iin²¹²in tsá² ruu²¹i. Jo cwéi¹ tyii' jiin¹³ 'e 'iin²¹²naa' jmaa²aa', 'ná¹ jmaa²aa' jilaa²¹ to² tyu² Ña'ñu¹u' Jesucristo. ¹² Jiin¹³ Dios lí² tyu² to² tsá². Jiin¹³ 'ii-o jon ijmaa¹a 'ii²¹ tya' tsá². Jiin¹³ 'ii lí² jmáa¹a tiin¹³ tsá² si untyé¹i 'ee. Joon, ¿'iin²¹²naa' 'e 'nii¹³ 'naa' tsaru¹u'?

Jo ñi³ 'naa' 'ee ilí² tsa'oo²¹ yía¹

¹³ Nu²duu' jileei²¹ 'naa' 'in jin² la lo: “Tsa'oo²¹ yía¹ ní³ii 'e fuu²¹ ná¹ do joon taan²¹²naa coon²¹ jiin²¹ loo²¹²xuu 'e 'nii³ii joon jnaa¹³xuu cuu².” ¹⁴ Pe coonti jo ní²ii' 'ee ilí² tsa'oo²¹ yía¹. Tsu, ¿'ee lí² juncwii²¹ tya' tsá²? 'E juncwii²¹ tya' tsá² li la li coon²¹ jni¹ fu taa²¹ ni 'wó². Taa²¹ catá² joon jeen²¹mo tún¹. ¹⁵ Tyú²gi wa'a foo²oo': “Wa cwo¹ Ña'ñu¹u' toon²¹o'lo joon jmoo²¹o'lo 'elo si 'edo 'ee.” ¹⁶ Pe 'naa' jmoo²oo' jloo³ tsu lí²naa' 'e yaamoo' tyu²uu to² juncwii²¹ tyii'. Joon 'áai¹ gó² la jmoo²oo' do. ¹⁷ Tsu jileei²¹ 'in ñi¹ 'e tyú² pe jo jmoo¹o, 'noo¹ 'ido tsa² la joon.

5

Jo tiin¹³ tsá² sá² cuu² coon¹³ cuu²u

¹ jNuu²duu' coon²¹ tún¹ jileei²¹ 'naa' tsá² sá² cuu²! 'Ná¹ tyii²-oo' joongi 'ná¹ 'oo²oo' li xuui²¹²-oo' tya' jilaa²¹ wúu¹ imoo²oo'. ² Jo 'ee to² 'i³in jilaa²¹ 'e sá² tyii'. Joon lawa'a 'e joo¹³ cuu²¹u siin¹³ tyú² tyii'. ³ Lawa'a 'e 'yiia²¹ soo³ tya' jilaa²¹ cwanáa¹ coon¹³ jilaa²¹ cwataa²¹ tyii'. Joon tsu 'wii¹³ jo lín²-tsi cuu² 'e gasáa¹naa' do joon ityé¹moo' coon¹³ cuu²uu' tsu jee²¹² catá² ijmáa¹a Dios 'ii²¹ tya' tsá². ⁴ Gatí² loocwoo¹o Dios júu³ tya' tsá² 'in nijmaa¹a to² tya' tsá² sá² cuu². In tsa'leei¹³ do gajmaa¹a to² jee²¹² tyiia²¹ pe 'in tsá² sá² cuu² jo gatyí¹ 'leei¹³ tya' 'in tsá² jmaa¹a to² tya'a. Joon Ña'ñu¹u' Dios Jmii²¹ ijmáa¹a 'ii²¹ tya' 'in tsá² 'in 'oo¹o cuu² do. ⁵ Gateen¹in juncwii²¹ coon¹³ jmai² 'e tyú²-u 'in tsá² sá² cuu² do. Gagøø²¹o tyú²-u lawa joo²¹ núu³ 'e tí² li júuin². Joon gatí² jmü²¹² tya'a. ⁶ Ni'nüi¹ 'in tsá² sá² cuu² do tsá² tyú¹ coon¹³ jmai² júu³ tajuu²¹. Joon nigajngaa¹²mo 'ido. Joon 'in tyú¹ do jo lí² un'øøi¹³ 'ña'a.

Taa²¹ jmaa²aa' ca mi jó¹ Ña'ñu¹u' Jesucristo

⁷ Tsu 'wii¹³ joon, tsaru¹u', tá² téin¹-oo' ca mi jó¹ Ña'ñu¹u' Jesucristo. Ní²oo' 'e jileei²¹ 'in jmoo¹o to² ni cwoo¹³ 'wó² 'ná¹-a sijaan¹an coon²¹ tún² ce garoo²¹o 'e gajñii²¹i. Sijaan¹o ca mi ngüi¹ jmí¹ jó¹ nifu. 'Ná¹-a sijaan¹o jon jmí¹ jó¹ li tséi¹. Ngüi² joongi roo²¹ 'e nijñii²¹i. ⁸ La joon 'ná¹-a sijaan²aan' coon²¹ ce tún² wa'a jo cwowiin²naa' tsu tí² lí² jó¹ Ña'ñu¹u' Jesucristo. ⁹ Tsaru¹u', jo jmaa¹aa' tsaa²

tya' tsá² xeei²¹, joon jo i'náa¹ lisá² 'ii²¹ tyii', tsu
 Ña'ñu^{1u} Jesucristo, 'in jmoo^{1o} 'ii²¹ inti² lí² jó¹.
 10 Tsaru^{1u}, coon²¹duu' cwáain¹ xiiala ngóo¹ 'in
 gafaa²¹a cwáain¹ tya' Ña'ñu^{1u}. Gangóo^{1-o} wúu¹
 tya'a pe tsá² 'in ngi¹ coon²¹ tún¹ 'ii. 11 Joon ñí^{2oo}'e
 jløø¹³mo 'in nigajmaa^{1a} taa²¹ do. Nanuu^{2oo}' xiiala
 gajmaa^{1a} Job taa^{21a}. Joon ñí^{2oo}'e tyú² gajmaa^{1a}
 Ña'ñu^{1u} tya'a mi yuui¹³ ganii²¹ wúu¹. 'Áa¹mo
 feei¹-tsi Ña'ñu^{1u} tyi', 'wo²-tsi 'ii.

12 Pe nifu, tsaru^{1u}, jo 'é¹³naa' Dios jon'gi
 'é¹³naa' ni 'wó². Tyú²gi tyii' wa jo 'é¹³naa' coonti.
 Mo foo^{2oo}': "Joon²", foo^{2oo}' iliñi¹ tsá² 'e ja²mo júu³
 tyii'. La joon jon mi foo^{2oo}': "Ún²." Joon coon¹³ la
 joon jo ijmáa^{1a} Dios 'ii²¹ tyii'.

13 Wa seein²¹ 'in 'oo^{1o} faí³ jee²¹² 'naa' cwofaa^{21a}
 júu³ tyú². Wa seein²¹ 'in jløø¹³mo cwo'øø^{1ø} coon²¹
 júu³ tyú² 'e untyúu¹ⁱ Dios. 14 Wa seein²¹ 'inlíi¹³
 tsatsaa¹³ jee²¹² 'naa' cwote¹² 'e 'in tsatsaa¹³ do
 'in tsacøøi¹³ jee²¹² 'in jai² líi² 'e faa^{21a} 'ido
 'wii²¹² tya'a joon 'e suun^{1un} aceite tya'a la lí² 'e
 gatyú² Ña'ñu^{1u} to². 15 Joon tsu 'wii¹³ ja²mo líi²
 i'láa²mo. Joon Ña'ñu^{1u} ijmá¹ isiin¹³mo. Joon
 wana niga'noo^{1o} tsaa² joon 'íi²mo Ña'ñu^{1u} tsaa²
 tya'a. 16 'Wii¹³ joon jmaa^{2aa} 'naa' júu³ la jaain²¹
 la jaan²¹naa' tsaa² ga'noo^{2oo}, joon foo^{2oo}' júu³ tyú²
 'wii²¹² tya'a la jaain²¹ la jaan²¹naa'. Coon¹³ la joon
 iun'láa²moo'. 'E júu³ tyú² 'e faa^{21a} jaain²¹ tsá² 'in jo
 røøi²¹gi tsaa² tyani Dios lí² jmáa^{1a} coon²¹ 'e fee¹.
 17 'In 'líi²¹² tsagoo^{21o} Elías, 'in gafaa^{21a} cwáain¹ tya'
 Dios calii, líi¹ la líi¹ jna' joon mo gamii¹ⁱ tyani Dios

'e jo tsá² jmí¹ jo gangó¹ jmí¹ ni cwoo¹³ juncwii²¹
 'ni¹ jiin²¹ tsi ca'no¹³. 18 Joon mo ngayuui¹³ joon
 gafaa²¹a júu³ tyá² joon gangó¹ jmí¹ tún¹ joon ga-
 roo²¹ 'e jñii²¹ tsá² tún¹.

19-20 Tsaru¹u', wana tæu²¹ la jai² jaain²¹ jee²¹²
 'naa' joon 'in xeei²¹gi uncoon¹³o 'e jaa²¹a-tsi
 cwoliñi² 'naa', 'in gajmaa¹a la joon galáa²mo
 jaain²¹ 'in røøi²¹ tsaa² fu¹ gó². Joon gauntiin¹³mo
 'in tsá² røøi²¹ tsaa² do 'e jo tsáa¹ali 'lii¹³. Joon 'láa²mo
 tsaa² tya' tsá² ga'in¹.

Juu³ ty² 'e gafaa^{'21} Dios tya' tsá²
New Testament in Chinantec, Quiotepec
(MX:chq:Chinantec, Quiotepec)

copyright © 1983 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Quiotepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Quiotepec [chq], Mexico

Copyright Information

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chinantec, Quiotepec

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

3808f8d2-c323-5477-a114-0f18fe74613e